

Analysis of Annotations on Wang Li's *Ancient Chinese*

Siyuan Xiong

College of Literature, Lanzhou Jiaotong University, Lanzhou, Gansu, 730070, China

Abstract

When delving into the authoritative academic work *Ancient Chinese* compiled by Mr. Wang Li, the author cannot help but admire its widespread academic recognition and profound influence. Nevertheless, through careful study of the first and second volumes and continuous practice in actual teaching, the author has discovered some minor flaws in the annotation of words, which may require further discussion and clarification. The aim of this study is to propose and explore specific issues related to certain annotations in *Ancient Chinese*, and to provide constructive perspectives and suggestions based on personal research and teaching experience. We hope that through such efforts, we can contribute our efforts to the subsequent revision of this textbook, making it closer to a perfect work. With the resolution of these detailed issues, *Ancient Chinese* will become more refined and practical, and play a greater role in the inheritance and education of ancient Chinese knowledge, better serving scholars and students, and promoting the progress and development of the discipline of ancient Chinese.

Keywords

Ancient Chinese; annotation; analysis

王力《古代汉语》注释探析

熊思媛

兰州交通大学文学院, 中国·甘肃 兰州 730070

摘要

在深入探究《古代汉语》这一由王力先生编纂的权威学术著作时, 笔者不禁对其广泛的学术认可和深远的影响感到敬佩。尽管如此, 通过对第一、第二册的细致研读和在实际教学中的不断实践, 笔者发现了一些词语注释上的微小瑕疵, 这些问题或许需要进一步的讨论与澄清。本研究旨在提出并探讨《古代汉语》中某些注释的具体问题, 并基于个人研究和教学经验, 提供一些建设性的观点和建议。我们希望通过这样的努力, 能够为该教材的后续修订贡献出我们的一份力量, 使之更接近完美之作。随着这些细节问题的解决, 《古代汉语》将更加精炼和实用, 进而在古代汉语知识的传承与教育领域发挥更大的作用, 更好地服务于学者和学生, 推动古代汉语学科的进步与发展。

关键词

《古代汉语》; 注释; 探析

1 甘

《老子》(小国寡民): “甘其食美其服, 安其居, 乐其俗^[1]。”注释将“甘”解释为: 美, 意动用法, 以……为美。从字源学上看, 甘的造字法是指事字, 解释为含着甜的东西, 有香甜意。《说文解字》解释道: “甘, 美也^[2]。”《说文解字注》对此做了进一步的解释, 说: “甘, 所谓味道之腴也^[3]。”可见“甘”的本应是与味美相关。从六书上来看, 美是会意字, 从羊从大, 古代贵族以羊为主要肉类, 肥壮的羊吃起来味很美。《说文解字》也将“美”解释为“甘”^[2], 似乎从味道好这个角度“甘”和“美”可以互相解释。例如, 战国时期《韩非子·存韩》中有这样一句话: “秦王饮食不甘。”解释为秦王吃得不香, 这时将“甘”解释为

“美”似乎没有任何不妥。但是结合这里的前后文来联系, 如果将“甘其食”的“甘”也解释为“美”, “美其服”的“美”也解释为美, 语义就重复了, 应该解释为“使人们认为他们的食物香甜, 使人们认为他们的衣服美丽”。所以这里的“甘”应该解释为“味道好, 以……为香”。

2 决

《逍遥游》(北冥有鱼)中: “我决起而飞, 抢榆枋而止, 时则不至, 而控于地而已矣。奚以九万里而南为^[1]?”课文中将“抢”解释为突过。根据课文中的解释, 蝉和小斑鸠要飞过榆树和檀树才停止, 但后文“时则不至”, 指有时候还没有到榆树和檀树就停止, 可以反推“抢榆枋而止”意为碰到或者撞到榆树和檀树就停止。《战国策·唐雎不辱使命》: “布衣之怒, 亦免冠徒跣, 以头抢地尔^[4]。”就是说百姓发怒也不过就是摘掉帽子, 把头往地上撞罢了。这里的“抢”就是撞的意思。又如枪跪是指曲一膝的半跪礼, 将其中一个

【作者简介】熊思媛(2000-), 女, 中国重庆人, 硕士, 从事国际中文教育研究。

膝盖与地面触碰到就是枪跪。所以在《逍遥游》里面的抢也应该解释为“碰到、撞到”。

3 旋

《百川灌河》：“顺流而东行，至于北海；东面而视，不见水端。于是焉河伯始旋其面目，望洋向若而叹……^[1]”王力先生将“旋”解释为“掉转”。从字形看，“旋”表示在旗帜下周旋。《说文解字》将旋解释为：“旋，周旋，旗帜之指麾也^[2]。”段玉裁在《说文解字注》中解释道：“旗有所向，必运转其杆，是约周旋，引申为转运之称。”^[3]可见，从字形来看，“旋”与旗杆的摆动有关。《诗经》里面也曾记载到“旋”这个字，《诗经·小雅·黄鸟》：“言旋言归，复我邦族。”朱熹对此注释道：“旋转，回；复，反也^[4]。”可见《诗经》中的“旋”是与“归”相对应的，表示返回。因此“旋”可以从“运转，返回”之义引申为“改变”。从文本的意思来看，河伯原来“以天下之美为尽在己”而“欣然自喜”，“顺流而东，至于北海，东面而视”发现北海的宽阔是自己远远比不上的，“于是焉河伯始旋其面目”，于是他改变了方才沾沾自喜的神情，变得谦虚起来。这里的“旋”应该解释为改变才能符合句意。如果解释为调转面目，则与后文产生冲突。“顺流而东，至于北海，东面而视不见水端”说明了河伯的方向一直是朝东的，“望洋向若而叹”这句话说明，此时河伯的朝向还是向东的，如果将“旋”解释为“掉转”，那么河伯应该是朝向西方，将不能看到北海的宽阔，也就不能发出后面的感叹。所以这里的“旋”应该解释为“改变”，“旋其面目”可解释为“改变神情”。

4 利

《荀子·劝学》：“假舆马者，非利足也，而致千里；假舟楫者，非能水也而绝江河^[1]。”王力先生将“利”翻译为“便利”，将“利足”解释为“善于走路”。利，脚走得快从字形上来看，表示用刀收割禾苗，体现出刀的锋利，“利”的本意就是指刀、剑锋利。《说文解字》解释道：“利，铍也。从刀和，然后利，从和省。易利者，义之和也”^[2]这里的“利”和锋利尖锐刀相关；《周易·系辞上》：“二人同心，其利断金；同心之言，其臭如兰^[6]。”意思是说两个人心意相同，就像利刃一样能将金属截断。这里的“利”也是形容刀快、锋利。《史记·仲尼弟子传》：“子贡利口巧辞，孔子常黜其辩^[7]。”这是说自贡说话快而敏捷，口齿伶俐，巧于辞令，孔子常常反驳他的观点。这里的“利口”引申为“说话快”，“利”就是“敏捷、快”的意思。《荀子·劝学》中的“利足”和《史记·仲尼弟子传》中的“利口”结构一样，所以“假舆马者，非利足也，而致千里”中的“利足”应解释为“脚走得快”，这里的“利”应采用引申义“快、敏捷”。

5 患御

《韩非子·五蠹》：“其患御者，积於私门，尽货赂而用重人之謁，退汗马之劳^[1]。”从造字法来看，“患”是形声字，从心，卣声。“串”即“卣”（贯）本义为担忧，忧虑。《说文解字》：“患，忧也^[2]。”《论语·宪问》：“不患人之不己知，患其不能也。”这两句的“患”都是“担忧”的意思，这也是其最常用的意思。此外，“患”还可以解释为“憎恶、讨厌”，如《广雅·释诂三》：“患，恶也”。做名词时，“患”还可以解释为“祸患”，如《尚书》：“惟事事，乃其有备，有备无患。”从这个意义出发还可以引申出“毛病、疾病”等，如《孟子》：“人之患在好为人师。”御是会意字。甲骨文字形左为“行”的省写，中为绳索形，右是“人”形，意为人握辔行于道中，即驾驶车马，因此“御”的本义为驾驶车马。《说文解字》解释道：“御，使马也。”《周礼·大司徒》：“礼乐射御书数。”两句中的“驭”都是指驾驭马车。从本义又引申出来“统治、治理、率领”等义项，如《过秦论》：“振长策而御宇内，吞二周而亡诸侯。”“御”即为“统治”。《旧唐书》：“皇帝亲御六师，即离三蜀，霜戈万队，铁马千群。”此句的“御”即为“率领”的意思。“御”还有“抵御”之意，如《诗·邶风·谷风》：“亦以御冬。”《公羊传·桓公八年》：“御寒暑之美服。”《左传·僖公三十三年》：“晋人御师必于穀^[1]。”可见出现“御”的句子多和战争相关。《韩非子·五蠹》中的“患御”解释为“近习”，也就是君主宠爱的亲信，但从整句话的意思来说，讲的是患御者依附权贵，肆意行贿，借助于重臣的请托，逃避从军作战的劳苦。后文有个很重要的词——“汗马功劳”，也就是在战场上厮杀立军功的意思，“患御者退汗马功劳”，说明“患御者”是害怕战争和打仗的，而如果按照王力先生的解释为近习，统治者希望通过战争扩大疆域，作为亲信应该是义不容辞要去冲锋陷阵的，而不是“尽货赂而用重人之謁，退汗马之劳”。所以根据上述字义查证和上下文可知，“患御”应该解释为“害怕服兵役”。

6 城隅

《诗经·邶风·静女》：“静女其姝，俟我于城隅，爱而不见，搔首踟蹰^[1]。”王力先生将“城隅”解释为“城墙上的角楼”。从六书来看，“隅”是形声字，从阜，禺声。“阜”是土山，有土则可用于建筑，因而从“阜”的字有的与建筑有关，本义是山水弯曲边角处。《说文解字》也认为“隅”是角落的意思，“隅，陬也”。^[2]《老子》：“大白若辱，大方无隅，大器晚成。”这里的“隅”也被注解为“角”。根据后文“爱而不见，搔首踟蹰”可见主人公并没有看到了心爱的女子，如果这里“爱”作“喜爱”讲，前文“俟我于城隅”和“爱而不见”则前后矛盾了，可推测这里的“爱”也不是“喜爱”的意思，而是被视线遮挡了以至于看不见，

爱，同“蔓”，可以解释为隐藏，“我”喜欢姑娘故意躲着“我”不出现，急得“我”挠头走来走去，这样的解释也比较符合男女约会的场景。由此，如果将“城隅”解释为“城上的角楼”，那么静女是站在一个很显著的位置，让人一眼就能看到，后文就不会有“爱而不见”的说法了，只有将“城隅”解释为“城角”，前后才能联系起来。根据字书对“隅”的解释和上下文逻辑，“城隅”应是“城角”的意思。

7 违，违背

《诗经·小雅·节南山》：“君子如夷，恶怒是违^[1]。”王力先生的《古代汉语》将“违”解释为“去，消除”。从字形来看“违”是形声字。从辵，韦声本义是离开、背离。如《说文解字》记载：“违，离也^[2]。”《尔雅》：“违，远也。”又如我们常说“久违”就是“离开太久”的意思。后来在“离开”的基础上又引申出“违背，违反”等意义，如《广雅·释诂二》：“违，偕也。”《孟子·梁惠王上》：“不违农时，谷不可胜食也。”前面提到“昊天不惠，降此大戾”，就是说“上天不施行恩惠，降下大恶人，也就是前文所说的尹氏大师”当有君子降临治理国家，就能使得国家离开恶人的管控。这里应该采用本意“离开”，意为“君子如果心平气和，就离开了恶和怒”。

8 介

《齐晋鞌之战》：“不介马而驰之^[1]。”王力先生将“介”解释为“甲，这里用如动词。”古时战士的护身衣，用皮革或金属制成，就称为“介”，如《诗·郑风·清人》：“驷介旁旁。”《诗·大雅·瞻卬》：“舍尔介狄。”《淮南子·脩务》：“其虫介。”这些句子中的“介”都和“战衣”有关。《齐晋鞌之战》：“不介马而驰之。”学界也有两种解释，第一种是将“介”解释为“披上铠甲”，杨伯峻在《春秋左传注》说：“‘介’，甲也。‘不介马’，谓马不披甲。”王力在《王力古汉语字典》一书中认为“介、甲”为一组同源字。事实上通过出土的文物也可以知晓，春秋战国时期已经有作

战前给马披上铠甲的传统。另一种说法是将“介”解释为“束马尾巴”，段玉裁认为“介”即“马介”的古字^[1]，《说文解字》云：“系马尾也。从马，介声^[2]。”段注：“此当依《玉篇》作结马尾。”《广韵》作：“马尾结也”，“结”即“髻”字。笔者认为第二种说法较为合理，将“介”解释为“束马尾巴”与后文“驂絙于木而止”相照应，后文说“两旁的马被树枝挂住了”，如果将“介”解释为“披甲”，马被树枝挂住就没有缘由，只有将“介”理解为“束起马尾”，才能解释后文的“驂絙于木而止”。所以这里的“介”是“束起马尾”的意思。

9 结语

尽管王力先生编纂的《古代汉语》作为一部权威性学术巨著，在学术界享有盛誉，对古代汉语的研究和教育产生了深刻的影响，但在细致研读和实践教学的过程中，我们依然发现了一些注释上的不足之处。这些问题虽然微小，却有可能影响到学者和学生对本文的理解和研究。

我们希望，通过集思广益、精益求精的努力，不仅能够使这部著作更加完善，而且也能促进古代汉语学科的持续进步和发展。在未来，随着这些问题的逐步解决和教材质量的不断提高，我们有理由相信，《古代汉语》将以其更加精炼的内容，更加实用的教学理念，继续引领着古代汉语知识的传播与教育的深化。我们期待它成为连接过去与未来，传承与创新的桥梁，为古代语言的学习者提供更加坚实的学术支持，为古代汉语研究领域贡献更加卓越的学术成果。

参考文献

- [1] 王力.古代汉语[M].北京:中华书局,1998.
- [2] 许慎撰,徐铉.说文解字[M].北京:中华书局,2019.
- [3] 刘向.战国策[M].上海:上海古籍出版社,2018.
- [4] 朱熹.诗经集传[M].北京:中华书局,2022.
- [5] 刘传鸿.中古汉语词缀考辨[M].北京:北京大学出版社,2018.
- [6] 周振甫.诗经译注[M].北京:中华书局,2019.
- [7] 李民,王健,汪受宽,等.十三经译注[M].上海:上海古籍出版社,2021.